



Aan het College van Burgemeester
en Schepenen van Wezembeek-Oppem

L. Marcelisstraat 134

1970 WEZEMBEEK-OPPEM

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

29.270/H/II/PN
MD/MM

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 4 juni 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat de gemeente Wezembeek-Oppem de Franse tekst van een personeelsadvertentie in het weekblad "Vlan" van 9 juli 1997 heeft laten plaatsen, en de Nederlandse tekst van die advertentie een week later. Volgens de klager zou die laatste tekst kleiner zijn dan de Franse tekst.

Volgens de door de gemeente verstrekte inlichtingen is het niet verschijnen van de Nederlandse tekst van de gelaakte advertentie in "Vlan" van 9 juli te wijten aan een feitelijke vergissing, die zij onmiddellijk heeft rechtgezet door de Nederlandse tekst van de advertentie aan "Vlan" door te faxen, opdat die in het volgende nummer zou verschijnen.

2.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT zijn de mededelingen van een gemeentebestuur die via een publicatie in een dag- of weekblad gebeuren, onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) – (cf. de adviezen 28.044 van 19 december 1996 en 29.075 van 5 juni 1997).

Overeenkomstig artikel 24 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het in de faciliteitengemeenten mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel in de ene taal in een bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval moeten de twee teksten tegelijkertijd geplaatst worden in publicaties die een gelijkaardige verspreidingsnorm hebben (zie de adviezen 3.832 van 23 september 1976 en 23.161 van 22 april 1992).

In de randgemeenten moet voorrang worden gegeven aan de Nederlandse tekst (zie het advies 28.029 van 12 december 1996).

o

o

o

Bijgevolg adviseert de VCT dat de klacht ontvankelijk en gegrond is, wat het feit betreft dat de Nederlandse tekst een week na de Franse is verschenen.

Wat het geringe verschil in grootte van de teksten betreft, is de VCT van oordeel dat het in dit geval niet relevant is; het gaat om een kwestie van lay-out.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer L. TOBBACK, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS